



Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

DE  
FR  
IT

**Winkelschleifer**  
**Meuleuse d'angle**  
**Levigatrice angolare**

**S1M-ZP29-230**



Art. Nr. 55430.01  
40174

## Inhaltsverzeichnis

### Sommaire

### Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	<b>3</b>	Reinigung Nettoyage Pulizia	<b>11</b>
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	<b>3</b>	Gebrauchen Utilisation Uso	<b>12</b>
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	<b>4</b>	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	<b>14</b>
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	<b>10</b>	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	<b>15</b>
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	<b>11</b>	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	<b>16</b>

## Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

## Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	<b>220–240V/~ 50Hz</b>	Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	<b>ca. 3 m</b>
Motorleistung Puissance Potenza motore	<b>2350 W</b>	Abmessung Dimension Dimensioni	<b>ca. 565x285x175 mm</b>
Drehzahl Régime N. giri	<b>6500 min<sup>-1</sup></b>	Ø Scheibe (aussen/innen) Ø du disque (extérieur/intérieur) Ø mola (esterno/interno)	<b>230/22 mm</b>
Gewicht Poids Peso	<b>ca. 7,6kg</b>	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	<b>109,1 dB(A)</b>
Spindel Broche Mandrino	<b>14 mm</b>	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	<b>98,1 dB(A)</b>
Schutzklasse/-art Classe/Type de protection Classe/Tipo di protezione	<b>II IP20</b>	Vibrationsstärke Intensité des vibrations Intensità di vibrazioni	<b>max. 5,73 m/s<sup>2</sup></b>

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione! Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren. Abdeckung der Motorkohle niemals entfernen.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité. Ne jamais enlever le couvercle du balai en charbon.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti. Non togliere mai la copertura della spazzola di carbonio.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit. Classe de protection II pour une sécurité supérieure. Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Netz Kabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques.

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Das Gerät darf nicht überlastet werden.

Ne pas surcharger l'appareil.

L'apparecchio non deve essere sovraccaricato.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antiscivolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore e indumenti resistenti al taglio.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti, legare i capelli e proteggerli con una retina.

Sämtliche Personen, die sich im Arbeitsbereich befinden, müssen Schutzkleidung tragen.

Toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail doivent porter des vêtements de protection.

Tutta le persone che si trovano nella zona di lavoro devono indossare abbigliamento protettivo.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden und für sicheren Stand sorgen.

Éviter pendant le travail toute position anormale et veiller à avoir des appuis fermes.

Durante la lavorazione, evitare posture anomale e rimanere in una posizione stabile.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.).

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es tubi, termosifoni, fornelli, frigoriferi ecc.).

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Vor dem Einschalten sämtliche Fremdkörper (z. B. Schraubenschlüssel) vom Gerät entfernen.

Avant de mettre l'appareil en marche, enlever tous les corps étrangers (p.ex. clé à vis) se trouvant sur l'appareil.

Prima dell'attivazione, eliminare tutti i corpi estranei (ad esempio, cacciaviti) dall'apparecchio.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Gerät nie mit feuchten Händen anfassen. L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

Für den Ausseneinsatz nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche dafür geeignet sind.

Pour un usage en extérieur, utiliser uniquement les câbles ou rallonges qui sont appropriés.

Per l'impiego all'esterno utilizzare solo il cavo/la prolunga idonei.

Körperteile/Netzka- bel von sich drehenden Teilen fernhalten.

Tenir les parties du corps/le cordon secteur à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo/il cavo di alimentazione lontano dalle parti rotanti.

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten.

Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.

Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

L'environnement de travail doit être bien aéré.

L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Arbeitsbereich muss frei von Schmutz/Feuchtigkeit/Dämpfen und gut durchlüftet sein oder eine Absaugvorrichtung haben.

La zone de travail doit être propre/sans aucune humidité/sans vapeurs et être bien aérée ou équipée d'un dispositif d'aspiration.

La zona di lavorazione deve essere priva di sporco/umidità/vapore e ben aerata, oppure deve avere un dispositivo di aspirazione.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.



Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Bei Bedarf: Werkstücke mittels Schraubstock/ Spannvorrichtung festklemmen. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern.

Si nécessaire: Bloquez les pièces à usiner à l'aide d'un étau ou d'un dispositif de serrage. Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.

Se necessario: Serrare il pezzo da lavorare con un morsa/un dispositivo di serraggio. Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

## **Sicherheitshinweise**

### **Consignes de sécurité**

### **Istruzioni di sicurezza**

Keine asbesthaltigen Materialien bearbeiten.  
Ne pas usiner des matériaux contenant de l'amiante.  
Non lavorare materiali contenenti amianto.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Nur für dieses Gerät geeignete Schleif-/Trennscheiben verwenden. Scheibe für den dafür bestimmten Gebrauch einsetzen. Sicherheitshinweise/Anleitung der Scheibe beachten! Keine Ketten-/gezahnte Sägeblätter verwenden!

Utiliser uniquement des meules à ébarber/disques à tronçonner appropriés à cet appareil. Insérer le disque approprié à l'usage. Respecter les consignes de sécurité/le mode d'emploi du disque! N'utilisez pas de lames de scie à chaîne ou dentées!

Utilizzare mole per levigatura/tranciatura idonee a questo apparecchio. Impiegare la mola per l'uso previsto. Rispettare le indicazioni di sicurezza/le istruzioni della mola! Non utilizzare alcuna lama a catena o dentata!

Nie beschädigte Scheiben verwenden – kann zu Bruch der Scheibe und so zu Verletzungen/Sachbeschädigungen führen.

Ne jamais utiliser des disques endommagés – cela peut entraîner la cassure du disque provoquant ainsi des blessures/dommages matériels. Non utilizzare mai mole danneggiate: possibile rottura della mola e quindi lesioni o danni alle cose.

Gerät nie ohne korrekt angebrachten, der Scheibe entsprechenden Scheibenschutz betreiben.

Ne jamais utiliser l'appareil sans le carter de protection fixé correctement et approprié au disque.

Non mettere in funzione l'apparecchio senza la protezione della mola prevista, applicata correttamente.

Gerät nur zum Schrupp- und Trennschleifen verwenden, nicht zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten oder Polieren.

Utiliser l'appareil uniquement pour tronçonner ou meuler, non pas pour poncer au papier de verre ni pour travailler avec des brosses métalliques ou pour polir.

Utilizzare l'apparecchio solo per levigatura mediante sgrossatura e tranciatura, non per levigatura con carta vetrata, lavori con spazzole metalliche o lucidatura.

Die zulässige Drehzahl der Scheibe muss gleich oder höher als die des Gerätes sein.

La vitesse de rotation admissible du disque doit être égale ou supérieure à celle spécifiée pour l'appareil.

Il numero di giri della mola ammissibile deve essere pari o superiore a quello dell'apparecchio.

Volle Drehzahl des Gerätes abwarten, bevor die Arbeit begonnen wird.

Laisser atteindre l'appareil sa pleine vitesse de rotation, avant de commencer à travailler.

Attendere che l'apparecchio sia a pieni giri, prima di iniziare il lavoro.

Zurückprallen oder Verklemmen des Gerätes sollte verhindert werden. Möglichen Rückschlagbereich meiden.

Éviter que l'appareil rebondit de la pièce usinée et se coince. Éviter une éventuelle zone de contrecoup.

È necessario impedire all'apparecchio di rimbalzare o di bloccarsi. Evitare eventuali contraccolpi.



**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

**Achtung:** Anlaufmoment kann einen Ruck verursachen.

**Attention:** Le moment de démarrage peut provoquer une secousse.

**Attenzione:** la coppia di avviamento può causare uno scossone.

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, bei Störungen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, en cas de dysfonctionnement ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, in caso di guasti o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen und in einem trockenen, geschlossenen Raum und für Kinder unerreichbar aufbewahren.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger et Conserver l'appareil dans une pièce sèche et fermée sans le laisser à la portée des enfants.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e conservare l'apparecchio in un locale asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

**Sicherheitshinweise zum Trennen:**  
**Consignes de sécurité pour tronçonner:**  
**Istruzioni di sicurezza per tranciare:**

Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck vermeiden, keine zu tiefen Schnitte ausführen.

Éviter de bloquer le disque à tronçonner ou d'exercer une pression trop élevée. Ne pas effectuer de coupes d'une profondeur excessive.

Bloccare la mola per trancitura o evitare una pressione di contatto troppo elevata, non eseguire tagli troppo profondi.

Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe meiden.

Éviter de se placer dans la zone avant ou arrière le disque à tronçonner.

Evitare la zona prima e intorno alla mola per trancitura rotante.

Bei Blockieren der Trennscheibe Gerät ausschalten. Gerät erst wieder einschalten, wenn sich die Trennscheibe ausserhalb des Werkstückes befindet.

Si le disque à tronçonner se coince, il faut éteindre l'appareil. Rallumer l'appareil seulement lorsque le disque à tronçonner se trouve à l'extérieur de la pièce usinée.

Disinserire l'apparecchio in caso di blocco della mola per trancitura. Riattivare l'apparecchio solo quando la mola per trancitura si trova all'esterno del pezzo da lavorare.

Erhöhte Vorsicht bei «Taschenschnitten» in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche!

Être particulièrement prudent pour effectuer des «entailles» dans des murs existants ou dans d'autres zones non visibles!

Prestare particolare attenzione in caso di «tagli a tasca» in pareti esistenti o in altre zone non esaminabili!

# Geräteübersicht

## Description de l'appareil

## Descrizione dell'apparecchio

### Griffentriegelung

Déverrouillage de la poignée

Sblocco impugnatura

Umstellen Schleifen ↔ Trennen  
 Commutation Poncer ↔ Tronçonner  
 Commutazione Levigare ↔ Tranciare

### Hinterer Griff

Poignée arrière

Impugnatura posteriore

### Ein-/Ausshalter

Interrupteur marche/arrêt

Interruttore ON/OFF

### Klemmbügel Scheibenschutz

Etrier de serrage carter de protection

Staffa di fissaggio della protezione della mola

### Scheibenschutz

Carter de protection

Protezione mola

Befestigungsmöglichkeit  
vorderer Griff

Dispositif de fixation  
poignée devant

Possibilità di fissaggio  
dell'impugnatura anteriore

### Vorderer Griff

Poignée devant

Impugnatura anteriore

### Spindelretrierung

Arrêt de la broche

Blocco del mandrino

### Schleif-/Trennscheibe

Meule à ébarber/disque à tronçonner

Mola per levigatura/tranciatura

### Stiftschlüssel

Clé mâle

Chiave a pioli



## Inbetriebnahme

### Mise en service

### Messa in funzione

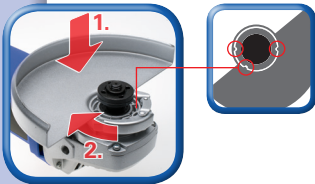
- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen.  
Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité.
- Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza.

# 1



Gerät auspacken,  
auf Beschädigungen prüfen  
Désemballer l'appareil, vérifier  
qu'il n'est pas endommagé  
Disimballare l'apparecchio,  
controllare che non vi siano danni

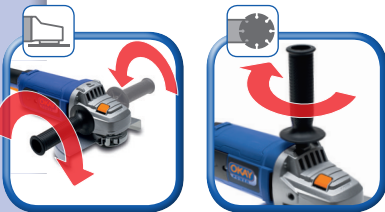
# 2



Scheibenschutz aufsetzen, sichern  
Installer le carter de protection,  
sécuriser  
Mettere la protezione della mola,  
assicurarla

- ! Kerbung beachten.  
Notez l'encoche.
- Prestare attenzione alla tacca.

# 3



Griff an gewünschter Stelle  
anschrauben  
Visser la poignée à l'endroit souhaité  
Avvitare l'impugnatura nel punto  
desiderato

## Reinigung

### Nettoyage

### Pulizia

- ! Zuerst Netzstecker ziehen.  
Retirer d'abord la fiche de la prise.
- Staccare innanzitutto la spina.

# 1



Gerät feucht abwischen  
Nettoyez l'appareil avec  
un chiffon humide  
Pulire l'apparecchio con  
un panno umido

- ! Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!  
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

# 2



Lüftungsschlitze mit Pinsel  
reinigen  
Nettoyer les fentes de ventilation  
au moyen d'un pinceau  
Pulire le fessure di aerazione con  
un pennello

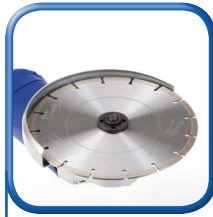
# 3



Spindel reinigen, nachölen  
Nettoyer la broche, regraisser  
Pulire in mandrino, quindi oliare

# Gebrauchen Utilisation Uso

# 1



**Trennscheibe einsetzen**  
Mettre en place le disque à tronçonner  
Inserire il disco

# 2



**Arbeitsschutz anziehen**  
Porter une protection de travail  
**Indossare protezione**  
antifortunistica

## I



Spindelarretierung gedrückt halten  
Tenir appuyé l'arrêt de la broche  
Tenere premuto il blocco del mandrino

## II



Äusseren Flansch abschrauben  
Dévisser le bride extérieur  
Svitare la flangia esterna

## III



Schleif-/Trennscheibe einsetzen  
Insérer la meule à ébarber/le disque à tronçonner,  
Inserire la mola per levigatura/tranciatura

! Dem Material des Werkstücks entsprechende  
Schleif-/Trennscheibe verwenden.

- Utiliser la meule à ébarber/le disque à tronçonner approprié au matériau de la pièce usinée.  
Utilizzare la mola per levigatura/tranciatura adatta al materiale del pezzo da lavorare.

! Drehrichtung der Scheibe beachten (siehe blauer Pfeil).

- Tenir compte du sens de rotation du disque (voir la flèche bleue).  
• Fare attenzione alla direzione di rotazione della mola (vedi freccia blu).

## IV



Äusseren Flansch anschrauben  
Revisser le bride extérieur  
Avvitare la flangia esterna



Schutzbrille  
Lunettes de protection  
Occhiali protettivi



Gehörschutz  
Protection auditive  
Protezione per le orecchie



Atemschutz  
Masque respiratoire  
Respiratore



Schnittfeste Handschuhe  
Gants résistant aux coupures  
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe  
Chaussures robustes  
Calzature antifortunistiche



Schnittfeste Kleidung  
Vêtements résistant aux coupures  
Indumenti resistenti al taglio

# 6



**Gerät reinigen (siehe Seite 11)**  
Nettoyer l'appareil (voir page 11)  
Pulire l'apparecchio (vedere pagina 11)

# 3



Bei Bedarf: Griff umstellen  
 Si nécessaire: commuter la poignée  
 Se necessario: commutare l'impugnatura



**Zum Schleifen: Handgriff gerade stellen**  
**Pour ponçage: Mettre la poignée en position droite**  
**Per levigare: Posizionare l'impugnatura in modo diritto**

oder  
 ou  
 o



**Zum Trennen: Handgriff nach links oder rechts drehen**  
**Pour tronçonner: Tourner la poignée vers la gauche ou vers la droite**  
**Per Tranciare: Ruotare l'impugnatura a sinistra o a destra**

- ! Griff muss nach Verdrehen vollständig einrasten.  
 La poignée doit complètement s'emboîter.
- L'impugnatura deve scattare completamente in posizione.

# 4



# 5



Scheibe entfernen, Flansch aufsetzen  
 Enlever le disque/la meule, poser la bride  
 Estrarre il disco, montare la flangia

# 4.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Werkstück vor dem Schleifen/Trennen gut sichern. Scheibe erst an Werkstück führen, wenn Gerät eingeschaltet ist!
  - Bien fixer la pièce usinée avant de meuler/tronçonner. Toujours amener l'appareil en marche contre la pièce usinée!
- Assicurare bene il pezzo da lavorare prima di levigare/tranciare. Portare la mola sul pezzo da lavorare solo quando l'apparecchio è collegato!

Anwenden  
Utiliser  
Utilizzare

I



**Scheibenschutz ausrichten**

**Aligner la protection des disques**

**Allineare la protezione della mola**

- ! Scheibenschutz so ausrichten, dass Anwender von Funken/Spähnen geschützt ist.
  - ! Aligner la protection des disques de manière à ce que l'utilisateur soit protégé contre les étincelles/copeaux.
- Allineare la protezione della mola in modo che l'utilizzatore sia protetto da scintille/detriti.

II



**Gerät einstecken**  
**Branchez l'appareil**  
**Innestare la spina**

- ! Gerät muss ausgeschaltet sein!  
L'appareil doit être à l'arrêt!
- L'apparecchio deve essere scollegato!

III



und  
et  
e



**Gerät einschalten**  
**Mettre l'appareil en marche**  
**Accendere l'apparecchio**

IV



**Schleifen** oder  
**Ponçage** OU  
**Levigare** O



**Trennen**  
**Tronçonner**  
**Tranciare**

V



**Gerät ausschalten**  
**Arrêter l'appareil**  
**Spegnere l'apparecchio**

- ! Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!  
Laisser entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!
  - Far raffreddare l'apparecchio completamente dopo l'utilizzo!
- ! Schleif-/Trennscheibe läuft nach! Gerät erst hinlegen, wenn Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Scheibe nie selbst abbremsen.
  - La meule à ébarber/le disque à tronçonner continue de tourner après l'extinction! Ne jamais poser l'appareil avant l'arrêt complet du disque. Ne jamais vous-même freiner le disque.
- La mola per levigatura/tranciatura non funziona! Appoggiare l'apparecchio solo quando la mola è ferma. Non frenare assolutamente la mola.

VI



**Gerät ausstecken**  
**Débranchez l'appareil**  
**Staccare la spina**



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

**Gerät schleift nicht/zu wenig**  
L'appareil ne ponce pas/pas  
suffisamment  
L'apparecchio non leviga,  
troppo poco

Neue Scheibe nötig?  
Nouvelle meule/nouveau disque requis?

Occorre una nuova mola?

**Scheibe vibriert/läuft unruhig**  
La meule vibre/ne tourne pas rond  
**La mola vibra/funziona  
in modo irregolare**

Zubehör nicht passend? Umgehend ersetzen!  
Accessoire non approprié? Remplacer immédiatement!  
Gli accessori non sono idonei? Sostituire immediatamente!

**Gerät wird heiss**

– Sofort ausschalten/ausstecken. Abkühlen lassen.  
– Evtl. Anpressdruck verringern.

**L'appareil chauffe de trop**

– Arrêter immédiatement l'appareil/débrancher Laisser refroidir.  
– Réduire éventuellement la pression appliquée.

**L'apparecchio si sta  
surriscaldando**

– Spegner/scollegare immediatamente. Far raffreddare.  
– Ridurre eventualmente la pressione di contatto.

## Anwendungstipps | Conseils d'utilisation | Suggestimenti per l'utilizzo



- Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten.  
Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants et lunettes de protection.  
Lavorare solo indossando cuffie otoprolettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi.

- Scheibe nicht zu fest gegen das Werkstück drücken. Mit sanftem, gleichmäßigem Druck arbeiten.  
Éviter de presser la meule trop fort contre la pièce usinée. Travailler en exerçant une pression uniforme, douce.  
Non premere troppo energicamente la mola contro il pezzo da lavorare. Lavorare con una pressione delicata e uniforme.

- Sinkt die Rotationsgeschwindigkeit erheblich, den Druck gegen das Werkstück verringern.  
Si la vitesse de rotation diminue considérablement, réduire la pression contre la pièce usinée.  
La velocità di rotazione si abbassa notevolmente, ridurre la pressione contro il pezzo da lavorare.

- Bremsst das Gerät komplett ab oder ist es blockiert: sofort ausschalten und Netzstecker ziehen.  
Si l'appareil freine complètement ou est bloqué: arrêter immédiatement l'appareil et retirer la fiche de la prise.  
L'apparecchio frena completamente o è bloccato: disattivare immediatamente e staccare la spina.



- Immer einen Winkel von 15°–30° beibehalten.  
Maintenir toujours un angle de 15°–30°.  
Mantenere sempre un angolo di 15°–30°.



- Gerät nicht drücken, verkannten oder drehen.  
Ne pas presser, basculer ou tourner l'appareil.  
Non premere, spigolare o ruotare l'apparecchio.
- Mit mässigem, dem zu bearbeiteten Material angepassten Vorschub arbeiten.  
Travailler avec une vitesse d'avance modérée et adaptée au matériau à usiner.  
Lavorare avanzando moderatamente, in base al materiale da lavorare.
- Gerät immer entgegengesetzt zur Drehrichtung der Trennscheibe bewegen.  
Faire aller et venir l'appareil dans le sens opposé au sens de rotation du disque à tronçonner.  
Muovere l'apparecchio sempre nel senso opposto alla direzione del disco di trancitura.

## 5 Jahre Garantie

### 5 ans garantie

### 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



CE-Konformitätserklärung  
Déclaration de Conformité CE  
Dichiarazione di conformità CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:  
Normes/Directives européennes considérées:  
Normi/Direttive Europee considerato:

– 2006/42/EC  
– 2006/95/EC  
– 2014/30/EU

Typ/Marke: **HANDHELD ANGLE GRINDER** Datum: **2016**  
Type/fabricant: **S1M-ZP29-230** Date:  
Tipo/marca: **OKAY POWER** Data:

– EN 55014-1:2006/A2:2011  
– EN 55014-2:1997/A2:2008  
– EN 61000-3-2:2014  
– EN 61000-3-3:2013  
– EN 60745-1:2009/A11:2010  
– EN 60745-2-3:2011/A12:2014  
– AIPS GS 2014:01 PAK

Unterschrift:

Signature:

Firma:

M. Wiestler

[Handwritten signature]



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

**Vertrieb**  
**Distribution**  
**Distribuzione**

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.landich